31985R3143

L 298/9 EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS 12.11.1985.

KOMISIJAS REGULA (EEK) Nr. 3143/85
(1985. gada 11. novembris)
par tāda intervences sviesta pārdošanu par pazeminātām cenām, kas iebiezināta sviesta veidā paredzēts tiešam patēriņam

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1968. gada 27. jūnija Regulu (EEK) Nr. 804/68 par piena un piena produktu tirgus kopīgo organizāciju (1), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1298/85 (2), un jo īpaši tās 6. panta 7. punktu un 28. pantu,

ņemot vērā Padomes 1968. gada 15. jūlija Regulu (EEK) Nr. 985/68, kas izklāsta vispārīgus noteikumus intervencei sviesta un krējuma tirgū (3), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 3521/83 (4), un jo īpaši tās 7. panta a) apakšpunktu,

ņemot vērā Padomes 1971. gada 12. maija Regulu (EEK) Nr. 974/71 par dažiem konjunktūras politikas pasākumiem, kas jāveic lauksaimniecībā pēc tam, kad īslaicīgi paplašinātas valūtas kursa svārstību robežas dažu dalībvalstu valūtām (5), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 2055/85 (6), un jo īpaši tās 6. pantu,

ņemot vērā Padomes 1977. gada 17. maija Regulu (EEK) Nr. 1079/77 par līdzatbildības maksājumu un piena un piena produktu tirgus paplašināšanas pasākumiem (7), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1302/85 (8), un jo īpaši tās 4. pantu,

tā kā situāciju Kopienas sviesta tirgū raksturo lielas rezerves, kas radušās pēc sviesta tirgus intervences, kas veikta saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 804/68 6. panta 1. un 2. punktu;

tā kā visu šo sviesta rezervju apjomu normālos apstākļos nevar pārdot piena tirdzniecības gada laikā; tā kā, ņemot vērā augstās blakus izmaksas, būtu jāizvairās no uzglabāšanas laika pagarināšanas; tā kā tādēļ būtu jāveic pasākumi, lai veicinātu šī sviesta pārdošanu;

tā kā šī produkta patēriņu var palielināt, pārdodot iebiezinātu sviestu par pazeminātām cenām; tā kā kopš 1972. gada ir paredzēti dažādi Kopienas pasākumi, kas ietver noteikumus, lai to panāktu;

tā kā situācija sviesta tirgū nodrošina šādu pasākumu turpināšanu un paplašināšanu; tā kā, ņemot vērā valsts rezervju lielumu, prioritāte būtu jāpiešķir to pārdošanai;

tā kā Komisijas Regula (EEK) Nr. 649/78 (9), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1741/84 (10), ieviesa sistēmu, kā par pazeminātām cenām pārdot intervences sviestu, kas iebiezināta sviesta veidā paredzēts tiešam patēriņam; tā kā, ievērojot pieredzi, kas gūta, piemērojot minēto regulu, tajā būtu jāizdara vairāki grozījumi; tā kā skaidrības labad minēto regulu būtu jāatceļ un jāaizvieto ar jaunu tekstu;

tā kā sviesta cena būtu jāsamazina tā, lai palielinātu tā patēriņu iebiezināta sviesta veidā, un tā kā šī iemesla dēļ minētās samazināšanas sekām būtu pilnībā jāietekmē tiešā patēriņa līmenis;

tā kā būtu jāveic pasākumi, lai visu pakāpju tirdzniecībā nodrošinātu diferenciāciju starp sviestu, ko pārdod saskaņā ar šīs regulas noteikumiem, un pārējo sviestu; tā kā, lai to panāktu, būtu jāparedz noteikumi attiecībā uz iebiezināta sviesta sastāvu un aprakstu; tā kā, lai nodrošinātu atbilstību šīs regulas mērķiem, būtu jānosaka termiņš laikam, kurā šo sviestu pārstrādā iebiezinātā sviestā un iesaiņo;

tā kā turklāt būtu jānosaka pietiekami augsts sviesta tauku satura koeficients;

tā kā būtu jāpiemēro uzraudzības sistēma, lai nodrošinātu, ka šo sviestu neizmanto citiem mērķiem kā vien tiem, kas noteikti; tā kā šī regula būtu jāietver pielikumā Komisijas 1976. gada 30. jūnija Regulai (EEK) Nr. 1687/76, kas nosaka vispārīgas sīki izstrādātas normas, kā pārbaudīt intervences produktu izmantošanu un/vai galamērķi (11), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 2601/85 (12); tā kā, ņemot vērā šīs darbības īpašo raksturu, būtu jānosaka arī papildu uzraudzības nosacījumi, it īpaši sviesta pārstrādes sakarā un attiecībā uz rezervju uzskaiti, ko veic attiecīgās puses; tā kā šie uzraudzības pasākumi tomēr būtu jāveic tieši pirms minētā produkta nonākšanas mazumtirdzniecībā;

(1) OV L 148, 28.6.1968., 13. lpp.
(2) OV L 137, 27.5.1985., 5. lpp.
(3) OV L 169, 18.7.1968., 1. lpp.
(4) OV L 352, 15.12.1983., 4. lpp.
(5) OV L 106, 12.5.1971., 1. lpp.
(6) OV L 193, 25.7.1985., 33. lpp.
(7) OV L 131, 26.5.1977., 6. lpp.
(8) OV L 137, 27.5.1985., 9. lpp.
(9) OV L 86, 1.4.1978., 33. lpp.
(10) OV L 164, 22.6.1984., 20. lpp.
(11) OV L 190, 14.7.1976., 1. lpp.
(12) OV L 248, 17.9.1985., 12. lpp.

tā kā jo īpaši sviests, kas iepirkts saskaņā ar šo regulu, nebūtu jānovirza tādiem izmantošanas veidiem, kādi paredzēti Komisijas 1979. gada 12. februāra Regulā (EEK) Nr. 262/79 par sviesta pārdošanu par pazeminātām cenām, lai to izmantotu konditorejas izstrādājumu, saldējuma un citu pārtikas produktu ražošanā [1], kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 3021/85 [2], kā arī Komisijas 1981. gada 13. jūlija Regulā (EEK) Nr. 1932/81 par līdzekļu piešķiršanu sviesta un iebiezināta sviesta izmantošanai konditorejas izstrādājumu, saldējuma un citu pārtikas produktu ražošanā [3], kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 453/85 [4];

tā kā dalībvalstīm būtu jādara Komisijai zināmi fakti, kas attiecas uz sviesta pārdošanu saskaņā ar šo regulu;

tā kā būtu jāņem vērā sviesta vai iebiezināta sviesta vērtība, ievērojot naudas kompensāciju summas, kas noteiktas, pamatojoties uz Regulu (EEK) Nr. 974/71; tā kā, lai to panāktu, būtu jāparedz noteikumi par koeficienta piemērošanu minētajām kompensāciju summām, ko piemēro sviestam un iebiezinātam sviestam, kā tas izklāstīts Komisijas 1985. gada 24. maija Regulā (EEK) Nr. 343/85, kas nosaka naudas kompensāciju summas un dažus koeficientus un normas, kas vajadzīgas to piemērošanai [5];

tā kā attiecībā uz finansējumu būtu jāuzskata, ka šīs papildu pārdošanas operācijas radītās izmaksas radījis kāds no Regulas (EEK) Nr. 1079/77 4. panta 2. punkta pirmajā ievilkumā minētajiem pasākumiem;

tā kā Piena un piena produktu pārvaldības komiteja nav sniegusi savu atzinumu tās priekšsēdētāja noteiktajā laikā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Sviestu, kas iepirkts saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 804/68 6. panta 1. punktu un novietots uzglabāšanā līdz noteiktam termiņam, sāk pārdot par pazeminātām cenām, lai to iebiezināta sviesta veidā izmantotu tiešam patēriņam Kopienā.

Šajā regulā tiešs patēriņš ir pirkumi, ko patērētāji veic galapatēriņa nolūkā, ieskaitot pirkumus, ko veic viesnīcas, restorāni, slimnīcas, patversmes, internātskolas, cietumi un visas līdzīgās iestādes, lai sagatavotu pārtiku tiešam patēriņam.

2. Šajā regulā paredzētos pārdošanas pasākumus turpina piemērot tik ilgi, kamēr valsts sviesta rezerves to ļauj, un katrā gadījumā ne mazāk kā vienu gadu pēc tam, kad *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* ir publicēts produkta izlietošanas beigu termiņš, par ko pieņem lēmumu saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 804/68 30. pantā izklāstīto procedūru.

2. pants

1. Sviestu, uz ko attiecas 1. pants, pārdod no noliktavas par cenu, kas ir vienāda ar iepirkuma cenu, ko piemēro attiecīgā intervences aģentūra dienā, kad noslēdz pārdevuma līgumu, par mazāk nekā 224 EUR par katriem 100 kilogramiem.

2. Pirkšanas pieteikumi var attiekties tikai uz sviestu ar tādu pašu tauku saturu — vai nu 82 % vai vairāk vai mazāk nekā 82 %.

3. Sviestu pārdod daudzumos, kas nav mazāki kā 1 tonna. Tomēr gadījumā, ja noliktavā pieejamais daudzums ir mazāks nekā 1 tonna, šis pieejamais daudzums veido pārdevuma līguma minimālo daudzumu.

4. Dienā, kad noslēdz pārdevuma līgumu, pircējs:

— sniedz pierādījumu, ka viņš ir iemaksājis drošības naudu, kas garantē sviesta nonākšanu īstajā galamērķī, kā paredzēts Regulas (EEK) Nr. 1687/76 13. pantā, 234 ECU apjomā par katriem 100 kilogramiem,
— samaksā sviesta pirkšanas cenu.

Pārdevuma līgumā ieraksta uzņēmumu, kurā visu sviestu pārstrādās un saiņos saskaņā ar 4. un 5. pantu, un attiecīgos gadījumos uzņēmumu, kurā visu iebiezināto sviestu saiņos tirgošanai saskaņā ar 4. panta 3. punktu.

Sviestu pārvieto maksimālais 12 dienu laikā kopš dienas, kad noslēgts pārdevuma līgums. Pēc minētā termiņa maksu par sviesta uzglabāšanu iekasē no pircēja.

3. pants

1. pantā minētais sviests paliek savā oriģināliesaiņojumā līdz brīdim, kad to pārstrādā iebiezinātā sviestā.

Tam pievieno iesaiņojumu sarakstu, kas ļauj sviestu identificēt.

2. Uz tā sviesta iesaiņojumiem, kas pārvietots no noliktavas, skaidrā un salasāmā drukā norādīts viens vai vairāki šādi formulējumi:

— "Smør bestemt til forarbejdning til koncentreret smør [forordning (EØF) nr. 3143/85]",
— "Butter zur Verarbeitung zu Butterfett [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]",
— "Βούτυρο που προορίζεται να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]",

[1] OV L 41, 16.2.1979., 1. lpp.
[2] OV L 289, 31.10.1985., 14. lpp.
[3] OV L 191, 14.7.1981., 6. lpp.
[4] OV L 52, 22.2.1985., 22. lpp.
[5] OV L 138, 27.5.1985., 2. lpp.

— "Butter for processing into butteroil or concentrated butter [Regulation (EEC) No 3143/85]",

— "Beurre destiné à être transformé en beurre concentré [règlement (CEE) n° 3143/85]",

— "Burro destinato ad essere trasformato in burro concentrato [regolamento (CEE) n. 3143/85]",

— "Boter bestemd voor verwerking tot bak- en braadboter [Verordening (EEG) nr. 3143/85]" or "Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat [Verordening (EEG) nr. 3143/85]".

4. pants

1. Visu sviesta apjomu saskaņā ar šo un 5. pantu jākausē un jāsaiņo iestādē, ko šim nolūkam apstiprinājusi dalībvalsts, kuras teritorijā atrodas minētā iestāde.

Attiecībā uz iebiezinātu sviestu, kura minimālais tauku saturs ir 99,8 %, sviesta pārstrādes ceļā jāiegūst vismaz 100 kilogrami šāda iebiezināta sviesta no katriem:

— 122,5 kg sviesta, ja izmantotā sviesta tauku saturs ir 82 % vai augstāks,

— 125,5 kg sviesta, ja izmantotā sviesta tauku saturs ir zemāks nekā 82 %.

Attiecībā uz iebiezinātu sviestu, kura minimālais tauku saturs ir zemāks nekā 99,8 %, iepriekš minētos daudzumus samazina proporcionāli par 1,23 kg un 1,26 kg attiecīgi sakarā ar procentuālām atšķirībām starp saražotā iebiezinātā sviesta minimālo tauku saturu un iepriekš minēto 99,8 % tauku saturu.

2. 1. punktā minēto uzņēmuma apstiprinājumu var piešķirt tikai uzņēmumam:

a) kam ir atbilstošas tehniskās iekārtas, lai vidēji mēnesī pārstrādātu vismaz divas tonnas sviesta;

b) kam ir telpas, kurās jebkuru citu tauku rezerves var uzglabāt atsevišķi un kā tādas identificēt;

c) kas apņemas pastāvīgi uzskaitīt izmantoto izejmateriālu izcelsmi, apjomu, iegūto produktu apjomu un sastāvu, šādu produktu izgatavošanas datumu, kā arī pircēju vārdus un adreses;

d) kas, saskaņā ar kārtību, par kuru pieņēmusi lēmumu attiecīgā dalībvalsts, apņemas nodot savu ražošanas programmu 6. pantā norādītajai iestādei, kas ir atbildīga par kontroli.

Ja uzņēmums ražo arī sviestu, ko pārdod saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 262/79 vai kas ir kvalificēts Regulā (EEK) Nr. 1932/81 paredzētās palīdzības piešķiršanai, tam jāapņemas arī:

— veikt uzskaiti kā atsevišķai vienībai, kā minēts šā punkta c) apakšpunktā,

— secīgi pārstrādāt sviestu, ko pārdod saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 262/79 vai kas saņēmis palīdzību saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 1932/81, un visu sviesta apjomu, kas pirkts saskaņā ar šo regulu un ko uzglabā šā uzņēmuma telpās. Tomēr pēc attiecīgās puses lūguma dalībvalstis var vienoties par atteikšanos pildīt šo saistību, ja uzņēmumam ir telpas, kur var nodrošināt minēto sviesta rezervju atsevišķu uzglabāšanu un to attiecīgu identifikāciju.

Apstiprinājumu atsauc, ja nav izpildīti šie noteikumi; apstiprinājumu var atsaukt arī tad, ja konstatē, ka attiecīgais uzņēmums nav izpildījis jebkuru citu saistību, ko rada šī regula.

3. Visu iebiezinātā sviesta apjomu, kas atbilst 5. panta 1. un 2. punktam, saskaņā ar 5. panta 4. un 5. punktu tirgošanai var iesaiņot citā uzņēmumā, ko šim nolūkam apstiprinājusi dalībvalsts, kuras teritorijā šāds uzņēmums atrodas.

4. Pārstrādi un iesaiņošanu, to skaitā iesaiņošanu, kas minēta 3. punktā, jāveic maksimālais 60 dienu laikā no dienas, kad noslēgts 2. panta 4. punktā minētais pārdevuma līgums.

5. pants

1. Iebiezinātam sviestam jābūt:

— vismaz 96 % tauku saturam,

— bagātinātam, kā paredzēts 2. punktā, tikai tādā pārstrādes procesā, kāds minēts 3. punktā.

Tomēr iebiezinātu sviestu var bagātināt ar ne vairāk kā 2 % taukus nesaturoša sausā piena komponentiem un ar 0,5 % lecitīnu (E 322).

2. Sviestu pārstrādā iebiezinātā sviestā, nodrošinot tā vienmērīgu klāšanos un bagātinot 100 kilogramus iebiezināta sviesta atkarībā no izvēlētās savienojuma formulas: Pārstrādājot sviestu iebiezinātā sviestā, lai nodrošinātu tā vienmērīgu klāšanos un atkarībā no izvēlētās formulas, katrus 100 kg iebiezinātā sviesta bagātina ar:

I formula:

15 gramiem stigmasterola ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastēn-3-beta-ols) ar tīrības pakāpi vismaz 95 %, ko aprēķina bagātināšanai sagatavotajam produktam, vai

17 gramiem stigmasterola ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastēn-3-beta-ols) ar tīrības pakāpi vismaz 85 %, ko aprēķina bagātināšanai sagatavotajam produktam un kas satur ne vairāk kā 7,5 % brasikasterola ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergostēn-3-beta-ols) un ne vairāk kā 4 % sitosterola ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmastēn-3-beta-ols), vai

1,1 kg enant (n-heptān) skābes triglicerīdu ar tīrības pakāpi vismaz 95 %, ko aprēķina kā triglicerīdus bagātināšanai sagatavotajam produktam, ar maksimālo skābes vērtību 0,3 %, pārziepošanas skaitli no 385 līdz 395 un minimālo enantskābes saturu 95 % skābes esterificētajā daļā;

II formula:

10 gramiem sviestskābes etilestera un 15 gramiem stigmasterola ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastēn-3-beta-ols) ar tīrības pakāpi vismaz 95 %, ko aprēķina bagātināšanai sagatavotajam produktam, vai

10 gramiem sviestskābes etilestera un 17 gramiem stigmasterola ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastēn-3-beta-ols) ar tīrības pakāpi vismaz 85 %, ko aprēķina bagātināšanai sagatavotajam produktam un kas satur ne vairāk kā 7,5 % brasikasterola ($C_{28}H_{46}O$ = D 5,22-ergostēn-3-beta-ols) un ne vairāk kā 4 % sitosterola ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmastēn-3-beta-ols), vai

10 grami sviestskābes etilestera un 1,1 kg enant (n-heptān) skābes triglicerīdu ar tīrības pakāpi vismaz 95 %, ko aprēķina kā triglicerīdus bagātināšanai sagatavotajam produktam, ar maksimālo skābes vērtību 0,3 %, pārziepošanas skaitli no 385 līdz 395 un minimālo enantskābes saturu 95 % skābes esterificētajā daļā;

Kompetentā aģentūra nodrošina to, ka ir izpildītas iepriekš minētās prasības attiecībā uz to produktu kvalitāti un raksturīgajām īpašībām, jo īpaši tīrības pakāpi, ar kuriem bagātina iebiezināto sviestu.

3. Iebiezinātam sviestam, kas atbilst 1. un 2. punktā minētajām prasībām, tieši pirms tā iesaiņošanas var pievienot slāpekļa gāzi, lai izraisītu uzputošanu; šīs apstrādes radītais apjoma palielinājums nevar pārsniegt 10 % no iebiezinātā sviesta apjoma pirms apstrādes.

4. Iebiezinātu sviestu, ko marķē saskaņā ar I formulu, iesaiņo slēgtos iesaiņojumos. Atkarībā no produktiem, ar kuriem sviests bagātināts saskaņā ar 1. un 2. punktu un, ievērojot attiecīgās valsts noteikumus, kas reglamentē pārtikas produktu aprakstu, uz pakām vienādā, skaidrā un salasāmā drukā ir viens vai vairāki šādi formulējumi:

— "Bage- og stegesmør",

— "Butterfett" or "Butterkonzentrat",

— "Συμπυκνωμένο βούτυρο" ή "Συμπυκνωμένο βούτυρο για τη μαγειρική" ή "Συμπυκνωμένο βούτυρο για τη μαγειρική και τη ζαχαροπλαστική",

— "Butteroil" or "concentrated butter for cooking and baking",

— "Beurre concentré" or "beurre concentré pour la cuisine" or "beurre concentré pour la cuisine et la pâtisserie",

— "Burro concentrato" or "burro concentrato da cucina" or "burro concentrato da cucina e pasticceria",

— "Bak- en braadboter" or "boterconcentraat".

Kausētu sviestu, ko marķē saskaņā ar II formulu, saiņo hermētiski noslēgtos iesaiņojumos, uz kuriem vienādā, skaidrā un salasāmā drukā ir viens vai vairāki šādi formulējumi:

— "Ghee",

— "Aus Butter gewonnenes Ghee",

— "Βούτυρο ghee",

— "Butter ghee",

— "Ghee obtenu de beurre",

— "Ghee ottenuto da burro",

— "Ghee".

5. 4. punktā minēto iesaiņojumu maksimālais tīrsvars ir divi kilogrami.

6. pants

1. Laikā, kad sviestu pārstrādā iebiezinātā sviestā, kompetentā aģentūra, pamatojoties uz uzņēmuma ražošanas programmu, veic pastāvīgas un nepieteiktas pārbaudes uz vietas. Pārbaužu izmaksas sedz attiecīgais uzņēmums.

Minētās pārbaudes attiecas uz ražošanas apstākļiem un iegūto produktu apjomu un sastāvu, jo īpaši attiecībā uz izmantoto sviestu un iesaiņojumu. Pārbaudes laikā aģentūra paņem paraugus no katra saražotā iebiezinātā sviesta sūtījuma.

Papildus šīm pārbaudēm, atkarībā no saražotā apjoma, periodiski veic pilnīgu uzskaites pārbaudi, kā arī pārbauda atbilstību nosacījumiem, kas ietverti uzņēmuma apstiprinājumā.

2. "Sūtījums" ir viendabīgas kvalitātes iebiezināts sviests, kas atbilst līgumam, kā norādīts 2. pantā, un kas pastāvīgi ražots vienās un tajās pašās ražošanas telpās.

7. pants

1. Līdz laikam, kad tas nonāk mazumtirdzniecībā, jebkurai personai, kuras pārvaldījumā ir iebiezināta sviesta rezerves, jāveic rezervju uzskaite, kas parāda pircēju vārdus un adreses katram iebiezinātā sviesta piegādes gadījumam, kā arī katrā reizē iepirkto iebiezinātā sviesta apjomu.

Ja iebiezinātā sviesta turētāja valdījumā saskaņā ar šo regulu atrodas arī iebiezinātais sviests, kas ražots no sviesta, kurš iepirkts saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 262/79, vai no sviesta, kuram saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 1932/81 piešķirta palīdzība, tad šī persona veic atsevišķu rezervju uzskaiti katram saskaņā ar šīm regulām valdījumā esošajam produktam.

2. Ja iebiezināto sviestu pārdod tālāk starpniekam, tas, izdarot pirmo pasūtījumu, sniedz pārdevējam rakstisku solījumu, ka izpildīs saistības attiecībā uz šā produkta galamērķi. Minētais solījums, ko piemēro visos turpmākajos pārdošanas gadījumos, paredz, ka pircējs ir informēts par soda naudu, ko dalībvalsts uzliek iepriekšminēto saistību neizpildes gadījumā.

3. Šīs regulas nozīmē sviests nonāk mazumtirdzniecībā arī tad, ja pirkumus veic 1. panta 1. punkta otrajā daļā minētās iestādes un sadales iestādes, kurām ir nodrošināta pieeja pircēja karšu turētājiem (samaksa notiek piegādes brīdī).

4. Lai nodrošinātu atbilstību Regulas (EEK) Nr. 1687/76 2. panta noteikumiem, papildus 6. pantā paredzētajām pārbaudēm veic rūpīgu, nepieteiktu tirdzniecības dokumentu un rezervju uzskaišu pārbaudi visiem 1. punktā minētajiem iebiezinātā sviesta turētājiem.

8. pants

Dalībvalstis pieņem visus vajadzīgos noteikumus, lai nodrošinātu to, ka cenu samazināšanas apjoms pilnībā atspoguļojas tiešā patēriņa līmenī.

9. pants

1. *Force majeure* gadījumos, ja Regulas (EEK) Nr. 1687/76 11. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētie pasākumi ir nepiemēroti, intervences aģentūra pieņem lēmumu par pasākumiem, kas būtu jāveic attiecīgajos apstākļos.

2. Ja nav izpildītas saistības, kas attiecas, no vienas puses, uz sviesta pārstrādi iebiezinātā sviestā līdz pat tā galīgai iesaiņošanai un, no otras puses, uz tā nonākšanu mazumtirdzniecībā Kopienas teritorijā, tad 2. panta 4. punktā minēto drošības naudu zaudē pilnā apjomā.

Tomēr, ja pārkāpums attiecas tikai uz 5. panta 2. punktā minēto kausēšanu un tās rezultātā radīto produktu koncentrācijas pakāpe nav zemāka par 20 % no noteiktās, zaudē tikai 25 % no drošības naudas apjoma.

3. Ja neievēro 4. panta 4. punktā paredzēto pārstrādes termiņu, par katru nokavēto dienu aprēķina 5 % no tā drošības naudas apjoma, kas atlicis pēc 15 % atskaitīšanas.

4. Katru ceturksni dalībvalstis informē Komisiju par gadījumiem, kuros tās piemērojušas 1. punktu, precizējot konkrētos apstākļus, iesaistīto produktu apjomu un veiktos pasākumus.

5. Izņemot *force majeure* gadījumus, drošības naudu zaudē par to apjomu, attiecībā uz kuru 12 mēnešu laikā no dienas, kad noslēgts līgums, nav iesniegts Regulā (EEK) Nr. 1687/76 paredzētais pierādījums.

Tomēr, ja pierādījumu iesniedz 18 mēnešu laikā pēc minētā termiņa beigām, 85 % no drošības naudas atmaksā.

10. pants

Katru otrdienu dalībvalstis dara Komisijai zināmus konkrētus datus par pārdotā sviesta apjomu, katru reizi atsevišķi uzrādot to apjomu, ko paredzēts pārstrādāt citā dalībvalstī.

11. pants

Naudas kompensāciju apjomi, ko piemēro sviestam vai iebiezinātam sviestam, ir tādi paši kā naudas kompensāciju apjomi, ko saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 974/71 nosaka, piemērojot koeficientu, kas minēts atbilstošās Komisijas regulas, kura nosaka naudas kompensāciju apjomu, I pielikuma 5. daļā.

12. pants

Ar šo Regulas (EEK) Nr. 1687/76 pielikuma II daļu "Produkti, kas domāti izmantošanas veidiem un/vai mērķiem, kas nav I daļā minētie" papildina ar šādu 33. punktu un ar to saistītu zemsvītras piezīmi:

"33. Komisijas 1985. gada 11. novembra Regula (EEK) Nr. 3143/85 par intervences sviesta, kas iebiezināta sviesta veidā paredzēts tiešam patēriņam, pārdošanu par pazeminātām cenām ([33])

a) par sviesta, ko paredzēts iebiezināt, nosūtīšanu tā dabiskajā stāvoklī:

— 104. nodaļa:

"bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere umiddelbart forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]",

"zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]",

"προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]",

"for processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]",

"destiné à être transformé en beurre et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) n° 3143/85]",

"destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]",

"bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]".

— 106. nodaļa:

datums, kurā sviests iepirkts.

b) par sviesta nosūtīšanu pēc koncentrēšanas:

— 104. nodaļa:

"til emballering for umiddelbart forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]",

"zur Verpackung für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]",

"προοριζόμενο να συσκευασθεί για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]",

"for packaging for private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]",

"destiné à être emballé pour la consommation directe [Règlement (CEE) n° 3143/85",

"destinato a essere imballato per il consumo diretto [Regolamento (CEE) n. 3143/85]",

"bestemd om verpakt te worden voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]".

— 106. nodaļa:

sviesta apjoms, kas izmantots, ražojot 103. nodaļā norādīto iebiezinātā sviesta apjomu.

c) par sviesta nosūtīšanu pēc koncentrēšanas un iepakošanas:

— 104. nodaļa:

"til umiddelbart forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]",

"für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]",

"προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]",

"for private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]",

"destiné à la consommation directe [Règlement (CEE) n° 3143/85]",

"destinato al consumo diretto [Regolamento (CEE) n. 3143/85]",

"voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]".

— 106. nodaļa:

sviesta apjoms, kas izmantots, ražojot 103. nodaļā norādīto iebiezinātā sviesta apjomu.

(33) OV L 298, 12.11.1985., 9. lpp.".

13. pants

Finansēšanas nolūkā attiecībā uz papildu izmaksām, ko rada saskaņā ar šo regulu pārdotā sviesta ikgadējā apjoma pieaugums attiecībā uz tā sviesta apjomu, kas līdz šim pārdots saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 649/78, šo regulu uzskata par pasākumu, kas minēts Regulas (EEK) Nr. 1079/77 4. panta 2. punkta pirmajā ievilkumā.

14. pants

1. Ar šo atceļ Regulu (EEK) Nr. 649/78.

2. To turpina piemērot izsniegtajām pilnvarām un līgumiem, kas stājušies spēkā pirms dienas, kad stājās spēkā šī regula. Tomēr attiecībā uz tā sviesta apjomu, kas līdz minētajai dienai nav pārstrādāts iebiezinātā sviestā, pēc attiecīgās puses lūguma minētos līgumus groza tā, ka sviesta pārdošanas cena ir tāda pati, kāda paredzēta šajā regulā, ar nosacījumu, ka lūguma iesniegšanas dienā pārstrādes laiks vēl nav beidzies.

15. pants

Šī regula stājas spēkā 1985. gada 25. novembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1985. gada 11. novembrī

Komisijas vārdā —

priekšsēdētāja vietnieks

Frans ANDRIESSEN